ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 6 DI MEI 1960 — Nr. 3727

A celebra hopi fiesta ajera na Binnenhof

Den Haag, 5 mei — Despues dje sobriedad di ajera, awe, dia di liberacion na Hulanda, a worde celebra cu hopi fiesta. Na Binnenhof, Den Haag, e ministro di trabao social, srta. M. A. M. Klompe, a cende e vlam di liberacion awe mainta.

Na Utrecht S.M. La Reina. asisti pa prins Bernhard. a waak e parada militar grandi. Miles di hende a waak e optocht. cu a pone nan corda yegada dje trupanan di liberacion 15 anja pasa y regreso di esnan cu a pasa e guerra desterra na Inglaterra y Canada. E optocht a termina cu un exposicion formal di artilleria pisa di campo entre cual 4 raket dje tipo Honest John y e establecimentunan movil di lanzamentu.

Den e ciudadnan tabatin hopi feria, banderanan tabata hula for di e edificionan cu casi tur tabala cera y tur hende tabata cana rond bistj na nan Iraje di zomer. pasobra temperatura y weer tabata manera pronosticacionnan di un bunita zomer.

Na Harlingen y Groningen e schoolnan a ricibi algun carga di mosaico chikitu y bandera chikitu. pa duna e muchanan di school en conmemoracion dje dia di awe. pero e municipalidadnan a manda e mosaiconan y banderanan bek masha rabia pa e bendedoman hulandes. pasobra tabata skirbi riba nan cu nan a worde traha na Alemania.

actividadnan subversivo. E atake a tuma luga na e costa oriental. 3 milla parti sur dje frontera entre Norte y Surcorea.

COLEGIO ARUBANO MESTER A BAHA CABEZ

ORANJESTAD. — Colegio Arubano den e segundo rondu di e competitie di hersengymnastiek antayera nochi a perde contra Accountantsdienst cu 30 — 33½.

Diarazon awor den studio di Radio Kelkboom lo tin e siguiente encuentro entre Mercurius y Protestantse onderwijzersvereniging.

J. A. NIEUW CONSUL-GENERAL HON. DI REP. DOMINICANA

ORANJESTAD. — Senjor Jules A. Nieuw a ser nombra consul-general honorario di Republica Dominicana na Aruba. Senjor Nieuw a traha diezshete anja como consul-honorario na nos isla. Senior Rafael R. Polanco G. ta keda Aruba cu su encargonan di consul di Republica Dominicana. Den ausencia di senior Polanco senjor Nieuw ta keda encarga.

DESPEDIDA DI ALGUN PERSONAL DI HAVEN-DIENST

ORANJESTAD. — Diasabra awor di tres pa seis'or di atardi lo tin un fiesta di despedida pa e cuater empleadonan cu ta retira di servicio di Haven en Loodsdienst di Aruba. Ta e bootsmaannan Minguel Odor (cu tin 30 anja di servicio), Generoso Nicolaas (casi 30 anja), y e motoristanan I.S.P. Tromp (casi 30 anja) y Cai Yrausquin (23 anja den servicio). E fiesta lo tuma lugar den club di Douane na Rendweg.

ESTADO DI ALARMA NA SEUL

SEUL, 5 mei. — Estado di alarma a worde anuncia pa tur e unidadnan di marina di Surcorea na e costanan este y oeste. despues dje atake sin provocacion, cu 3 torpedeador Norcoreano a comete riba e fregata Surcoreano „Imichin" ajera. Un portavoz dje cuartel general di marino di Surcorea a bisa cu nan ta di opinion cu e torpedeadornan tabata acompanja botonan cu agentenan. cu tabata bai desembarca na Surcorea, pa comete

William Rodriguez di Cuba a yega Peking

PEKING. 5 mei. — E inspector general dje ehercito cubano. William Galvez Rodriguez. a yega Peking. capital di China Comunista. awe. acompanja pa su esposa.

INAUGURACION AWENOCHI DI E CONVENCION DI LEONES

ORANJESTAD. — Pa esnan cu a bini di acerca of di leu pa asisti na e convencion di Leones cu awe nochi lo ser inaugura den Aruba Caribbean Hotel. awe tardi cuat'or na e hotel lo cuminza un barbecue cu lo dura te mas o menos nueb'or di anochi. Tocante e ceremonianan di inauguracion nos a tende cu e marinieman lo percura pa e vlaggeparade y un demostracion di „Kolonne geweer".

Di och'or te mei anochi e combinacion di Klompen Klub y Papiamento Room lo ta cerra pa e publico cu no tin di hacj cu e convencion di Leones. Despues di mei anochi sinembargo e lugarnan aki ta habri trobe pa tur hende. (Grace Line ta bishita Aruba awe nochi). E show den Klompen Klub ta cuminza 12'or y mei, y e conjunto cu ta toca den e club lo ta presente te tres'or di madruga.



Bienvenidos, bienllegados sean los Leones de Venezuela y de Curazao. El „Arubaanse Courant" les desea una estadia placentera en nuestra isla de sol abundante. Y para facilitarles el camino, para ayudarles a pasar estos dias en Aruba lo mejor posible, hemos puesto hoy mayor atención en nuestro diario a la decimoséptima convención del distrito E

Nuestro Emblema Leonistico

Por: FEDERICO HANDS
Past Director Internacional del Club de Leones de Maracaibo

El hombre es el artifice de los simboles, y estos, son expresios de lis própositos y sentimientos humanos, cuando se hacen emblemas de los esfuerzos, escudo de los ideales, reseña de las luchas por el querer ser.

El escudo de un pais. emblema de la pujanza y el valor de un pueblo decidido.

El signo de Esculapio. emblema de los conocimientos medicos.

Es la balanza emblema de la Justicia.

La espada es el emblema del honor.

Los Leones tambien tenemos nuestro emblema: el leon bicefalo guardando la inicial de nuestra Institucion, y este simbolo. es leccion perenne de vigilante actitud de ciudadano honesto. de hombre probo de individuo util. de persona celosa de su condicion pensante. de cuanto hay de noble y bueno en el corazon humano.

El emblema leonistico es simbolo visible de solidaridad social. expresion cabal del deseo de ser util. del afan de volcarse en la mano abierta del miserando. de su próposito inmenso de levantar al caido. de socorrer a los damnificados. de amar al semejante.

A la entrada de un dispensario. es ejemplo de caridad y de mejoramiento colectivo: a la puerta de una biblioteca. es campanada que guia por el camino de la cultura. como el sonido que en la niebla guia al navegante;

(Cont. pag. 2)



FREDERICO HANDS

Resumen de historia y actividades del Club de Leones de Aruba

En ocasión de la XVII Convención de Distrito „E" y la VI Convención del circuito de Venezuela, Colombia, Ecuador y Antillas Holandesas, queremos dar a nuestros lectores una breve impresión del Club de Leones de Aruba. Este club fué fundado en el año 1947, y la colectividad arubana bien puede considerarse afortunada con esta occurencia, ya que en esta organización consiguió otra institución que iba a desempeñar un papel de gran significancia en el terreno de la caridad.

Los fundadores no se dejaban abatir por el tiempo ni cansancio y las actividades preparativas se efectuaron con rapidez. Dos fechas en que fueron celebrados reuniones preparativos son el 25 y 31 de julio del año 1947.

Los fundadores que son todavia miembros del club son: Joseph F.A. d'Aguiar, Mario S. Arends, Samuel L. Berlinksi, Isaac de Cuba, Haim Gottfried y Thomas C. Pietersz. Otro gran luchador y fudador del Club de Leones fuè el popular José Walfenzao, quien falleció hace algunos años.

La primera junta directiva fuè instalada en octubre de 1947. A principios del año siguiente, el 31 de enero de 1948. Dr. Alberto Oyarzabal. a la sazón Gobernador del Distrito. entregó el Charter del Club al presidente Alberto Sasso. Desde entonces. el Club de Leones de Aruba ha funcionado legalmente como parte de la Asociación Internacional.

El entrego del charter puso fin también a la obra de nuestros compañeros Leones en Curacao que actuaron como padrinos de nuestro club. Los leones de Aruba siempre han sido muy gratos a los compañeros de Curacao por este acto progresista y de compañerismo.

Muchas actividades

En su fundación el club tenia 29 miembros. La cantidad de miembros. sin embargo. seguia creciendo y en 1958 el club tenia 44. En el presente año el club cuenta 34 miembros activos. dos miembros sostenedores y un miembro honorario. En el curso de los doce años que han transcurrido fueron emprendidas muchas actividades.

Es con orgullo justificado que el Club de Leones de Aruba reflexiona sobre estas actividades. Pero los Leones no se hacen ilusiones y sabes que todo esto aun no es suficiente para aliviar las necesidades de muchas personas. Por eso. los Leones continuan su trabajo enèrgicamente para el bien de la colectividad Arubana.

Las principales obras del club son las siguientes: El caso de Irene Jacobs. Este nombre tiene significancia simbólica para los Leones. quien hicieron todo lo posible para devolverla la voz a una niña de echo años que habia cortado la traquea cuando calló sobre una lata de leche. En este esfuerzo partieinó toda la poblacion de Aruba. Irene habla normalmente otra vez.

El caso de Guillermo Boekhoudt. un niño de 11 años quien padeció de una condición cardiaca dio a los Leones el coraje para emprender projectos mas avanzados. Guillermo sostuvo con exito la intervención quirurgica. y pasó su convalescencia en casa den uno de los miembros del club. Con grato satisfacción podemos ver a Guillermo hoy dia en excelente estado de salud.

Los Leones asistieron también en el caso de un jovencito con pies deformados. quien puede caminar normalmente ahora. Una jovencita de 19 años quien iba perdiendo la vista fue despechada para Inglaterra. dónde encontró asistencia mèdica para curarla.

(Cont. pag. 4.)



BIENVENIDA !

Aruba se siente orgullosa de haber sido escogida por los Leones del Distrito E como sede de la décimo-séptima convención. Nosotros no disponemos de una amplia extensión geografica, ni de incontables rascacielos, ni de tantas otras cualidades caracteristicas de las grandes ciudades; nuestra isla es diminuta, pero, apesar de nuestras limitadas dimensiones geograficas, nos esforzamos, con espontanea sinceridad, por recibir a todo visitante con los brazos abiertos.

La visita de los Leones y Leonas de los paises circunvecinos nos inspira aun mas a desplegar en toda forma nuestro espiritu hospitalario, ya que sabemos que cada León que ha venido a asistir a esta convención ha traido consigo un mensaje de buena voluntad, un mensaje de unión i de comprensión entre los pueblos, pues sabemos que tal es el ideal Leonistico.

En nombre del pueblo y del Gobierno de Aruba extiendo a todos los Leones y Leonas que nos visitan mi mas calurosa bienvenida y hago votos por que la labor rendida en esta convención sea en todo sentido fructifera.

F.J.C. BEAUJON.
Teniente Gobernador de Aruba.



Mucha herida den accidente di trafico

Riba e caminda cu ta pasa door di Papilon a socode un desgracia ayera cuarto pa siete. ora cu e mucha homber di 2 anja Q.Q., a cruza caya di repente. Net na e momento aki e pickup A-5136 maneha pa V.W.. tabata biniendo y a dal e mucha. E mucha a kibra su pia robez y a hanja varios heridanan na su cara y mannan. E mucha a worde hospitaliza por lo pronto. Un investigacion pa parti di polis ta tumando lugar.

Pa cunucu

Un di e telefoon di costumber a sinjala polisnan cu un tal M.E. tabata haciendo desorden na Pos Chiquito. M. tabata hau di influencia y ora cu el a mira polis meseos cu tanto otro el a busca su refugio den cunucu. E cadushi cu matanan no por a salhele y polisnan a hihele warda.

Pleitamentu

Na Kadushi Largo e homber M.W. tabata zundra su muher pa tur loke cu tabata malo. E polisnan a jega, waak, y hai cu W.

Hanja y perdi

Baron Strijdhaftig hiba na Savaneta 361 a hanja un bril pa lesa den un estuche huntu cu un vulpen y potlood. Senjora Reinierse di Irenestraat 13 a perde un bril di solo.
Leo Friedman. cu ta hiba temporalmente na Aruba Caribbean Hotel. a perde su portofolio conteniendo 119 dollars y algun papel.
Senjor Lebacks a hanja den Wilhelmina Stadion un cadena di oro cu un cruz na dje.

ARUBA, ISLA DE GANGAS

¿Que, Donde, Cuanto??

ORANJESTAD, Viernes — Suponemos que es de conocimiento general que en Aruba los precios de numerosos articulos son mucho más reducidos que en Venezuela. La razón principal es que Aruba, como parte de las Antillas Neerlandesas, es prácticamente puerto libre. No solamente es libre la importación de prácticamente todos los productos manufacturados en el mundo, pero también son muy bajos los derechos de importación y de consumo. Con razón Aruba ha sido denominado „paraiso de gangas".

A continuación pasarèmos revista a las distintas casas comerciales que han colocado un anuncio en la página opuesta. Tome. por ejemplo. la

ARUBA TRADING COMPANY, una de los mayores casas comerciales en Aruba. Es afiliada de Morris E. Curiel & Sons. una casa de negocios bien conocida en Venezuela.

En la tienda extensiva en el punto de la Nassaustraat uno puede comprar portasenos Maidenform desde Bs. 7. petticoats se venden desde Bs. 15. medias para damas desde Bs. 4. pañuelos de cabeza los hay de Bs. 5.

Ademas. uno encuentra aqui un vasto surtido de cameras de Alemania y del Japón. perfumas de Francia (Bs. 3.50 y mas) y ..... licores. Pida la lista especial de precios de licores en bond. Hay gangas!

En *LA VENEZOLANA* (Tienda Mirep) uno se encuentra con razón en una tienda especializada en articulos para caballeros. ha gozando desde antaño buena fama. Articulos de calidad son la especialidad de los Mireps. No obstante. hay gangas atractivas. „Que piense de un traje para caballeros de Bs. 90. o de un buen sombrero para Bs. 4? Camisas de las marcas de renombra mundail las hay desde Bs. 10. y zapatos para caballeros le cuestan Bs. 17 o mas el par.

KAN, INC., joyeros desde 1918. con establecimiento tambièn en los Paises Bajos. le ofrece un reloj Suisso ya desde Bs. 21. Hay tambièn un vasto surtido de joyas. articulos de oro y plata .souvenirs graciosos. loza de Delft. cristal. muy numerosos para mencionar. La firma de Kan crece rapidamente en Aruba. en dónde se especializa en la formación de un surtido selecto de regalos y prendas dentro de limites de precios variando desde barato hacia muy luerte. El servicio es cordial y es un verdadero placer hacer sus compras en este ambiente. muy en particular en la nueva sección airecondicionada. Cerquita de esta tienda es situada la casa optica de *ODUBER-KAN S.A.* Ademas de una enorme colección de monturas de gafas. (desde Bs. 18.:) que se entregan con rapidez y sólidez. puede comprar todos clases de articulos. Cameras Voigtlander. va desde Bs. 135. larga-vistas desde Bs. 90. accesorios para cameras. etc., etc.

LA LINDA del Sr. K. Hochmann es una de las casas comerciales que goza de mayor popularidad en nuestra isla. Esta popularidad es debida a que esta casa ofrece precios reducidos igual que una extensa variedad de articulos.

La Linda es siempre muy frecuentada. ya que siempre hay algo de novedad: si no es el ultimo entrego de trajes es el ultimo juego de muebles.

En el ramo de telas La Linda mantiene un surtido completo. Hay trajes desde Bs. 23: Manteles de mesa hechos en Madeira cuestan desde Bs. 65, camisas desde Bs. 10. La Linda es un „menester".

TROCADERO del Sr. Jean-Marie Hoen existe ya siete años y ha logrado establecer una reputación sobresàliente. no unicamente en la isla. pero también fuèras de ella. Primeramente. Trocadero ofrece una magnifica vista sobre el puerto de pesca. En segundo lugar. tiene una buena cocina y es especializado en platos de pescado y vinos. La mejor publicidad es el hecho de que las gentes que visitaros a Aruba hace varios años y comieron en el restaurante del Sr. Hoen. siempre regresan cuanto antes puedan.

SPRITZER & FUHRMANN. pertenece a las casas de joyeros mas grandes en el mundo. Hace muchos años la empresa empezaba en escala modesta en Curacao. Pero muy pronto los señores Spritzer & Fuhrmann ganaban la fama por la calidad de articulos que ofrecieron. Esta circunstancia. igual que talento excepcional en los negocios. hicieron que la firma se desarolló en lo que es hoy. una de las mas grandes casas de joyeros en el mundo.

El edificio de Spritzer & Fuhrmann en Nassaustraat acaba de ser sometido a una reconstrucción drastica y costosa. No se evitaron. gastos o penas en el afan de dar al edificio un aspecto que no luciria mal en la Quinta Avenida de Nueva York. La casa es totalmente airecondicionada. y el mueblaje fue becho en Europa segun instrucciones specificas de Spritzer & Fuhrmann. Una fantastica colección de joyas. prendas. relojes y articulos de lujo hacen honor al opulente interior. No hay deseo tan peculiar pue Spritzer & Fuhrmann'no pueden complacerlo. La bolsa menuda también se la ha dado su lugar. hay articulos ya desde Bs. 1.

En frente de Spritzer & Fuhrmann es situada la casa de telas del Sr. D. Schlagter. Nassaustraat 34. En toda la isla no hay otra casa que abriga tantos metros de tela como Nassaustraat 34. Telas de muchos paises del mundo. en todos los colores y de todas clases de materiales en cientos de diseños variados. La casa no es grande. pero ninguna mujer puede resistir la tentación de este surtido de telas.

ZAPATERIA HARTOG, en el extremo punto de Nassaustraat. existe ya diez años y en este periodo se ha convertido en un concepto. Millares de pares de zapatos de Europa y America. carteras. medias. calcetines. a pedir de boca. Zapatos de Italia para damas los hay de ultimo estilo y en la mayor variedad imaginable. Los precios son muy razonables. Zapatos para caballeros los hay desde Bs. 20. zapatos para damas desde Bs. 9. y zapatos para muchachos ya desde Bs. 9. Una cartera de cuero cuesta desde Bs. 8. Hartog es la zapateria mas grande en la isla.

En *MANSUR TRADING Co.* en la Nassaustraal (hay otro casa en Middenweg. detras de la calle principal) Ud. entra en una de las casas de comercio de mayor existencia y popularidad en la isla. Cada articulo es respaldado por una experiencia de largos años en el ramo de tejidos. El surtido es planeado para satisfacer a toda demanda o necesidad.

Desee Ud. cigaros. cigarillos y licores? *MARIO'S* en la Nassaustraat es su dirección. Una casa pequeña. de atmósfera intima con una extensa variedad de las marcas de mayor popularidad en todos los paises del mundo. Mario's tambien entrega licores en bond. Ademas. la empresa ofrece una buena collección de perfumes y articulos de regalo.

El *ALMACEN NUMERO UNO* es uno de les mas viejos establecidos en Aruba. y es famoso por su costumbre de renovar sus mercancias (52) cincuentidos veces al año.

El Almacen Numero Uno. ofrece siempre un gran surtido de mercancias nuevas. perfumes. novedades. y articulos para el hogar. a precios especiales y de la mejor calidad.

La marca registrada „FU-GE" exclusivo del Almacen No. I garantiza la buena calidad de todo articulo que lleva su etiquette. Fluxes para hombres y camisas de todas clases y ropa interior marca „FU-GE" son excepcional y a precios especiales.

Tenemos algo para cada Leon y Leona que nos visiten.

PALAIS ORIENTAL, situada en Nassaustraat. es una casa con una variedad selecta de trajes de baño. De los Estados Unidos vienen los trajes de Rose Marie Reid. de Holanda los de Tweka. Ambas marcas gozan de popularidad inmensa en Aruba donde la natación es deporte popular. Portasenos Playtez. Lady Marlene y Lovable. ropa interior de Van Raalte. medias de nylon de Berkshire y Van Raalte. asi tambien los ultimos trajes para damas y ropa para niños. estos son algunos de los articulos en que la Palais Oriental se especializa. Y aqui tambien los precios son muy favorables.



MAPA DEL CENTRO DE ORANJESTAD

INDICE:

1. All American Cables & Radio Inc.
2. Oficina de Turismo de Aruba
3. Bancos:
   a. Aruba Bank
   b. Aruba Commercial Bank, Consulado Suisso
   c. Banco Holandes, Consulado Americano.
4. Iglesias:
   a. Protestante
   b. Católico
   c. Misión Escandinava
5. Edificio de Justicia
6. Tinglados de aduana
7. Fortaleza de Guillermo III
8. Ayuntamiento
9. Libreria Publica y Biblioteca
10. Oficina Nacional de Radio y Correos
11. Oficina de Abastecimiento de Aguas
12. ....
13. Hospital
14. Hoteles:
    a. Pensión Primavera
    b. Hotel Scala
    c. Hotel Strand
15. Oficina de Imigración
16. Edificio de Sesión del Consejo Insular
17. Residencia del gobernador
18. Logia Francmasónica
19. Cuartel general de policia
20. Edificio de Salubridad Publica
21. Oficina de Obras Publicas
22. Escuelas:
    a. publica
    b. protestante
    c. catolica
23. Matadero
24. Oficina de Recaudador y de Aduana
25. Consulado de Brazil
26.
27. Consulado de El Salvador, Cuba y Guatemala
28.
29.
30 Consulado Britanico
31. Consulados de Italia y Haitl
32. Consulado de Nicaragua
33.
34. Consulado de Portugal
35. Consulado de España
36. Consulado de Venezuela
37. Teatro de Veer
38.
39. Teatro Rialto
40. Club Tivoli
41. Club Bolivariana

LEONISMO INTERNATIONAL

Baluarte de Servicio Nacional y Amistad y Paz Internacional

El 7 de junio de 1917, hace 43 años, un jóven muy activo, denominado Melvin Jones, obtuvo la idea de unir los clubes de hombres de negocios en un base distinto de lo que ha sido el caso hasta ahora. Mientras anteriormente los clubes de hombres de negocios se reunieron primeràmente por objeto de negocios, la meta de Melvin Jones era el establecimiento de servicio desinteresado a la comunidad. En octubre de 1917 fué celebrada la primera conferencia con 23 clubes participando. Hacia 1920, la Asociación habia mas que redoblado sus miembros y se habia extendido en Canada.

Hacia 1927 se habia extendido en Méjico y China. La expansión y crecimiento del Leonismo ran continuado constantemente. En los pasados. 10 años nuevos clubes de Leones se han formado a la razón de mas de dos por dia. Ahura hay 14.407 clubes de Leones en 99 sitios geograficos y aproximadamente 600,000 leones activos. Hace varios años la Asociación Internacional de Clubes de Leones ha sido la organización de clubes de servicio en el mundo que se ha destacado por su mayor actividad. extensión y crecimiento.

La organización es genuinamente internacional en todos sus aspectos. Se extiende del circulo artico por las Américas del norte. central y del sur hacia el punto mas meridional del hemisferio occidental. y en cada continente. incluyendo Europa. Asia. Africa y Australia. donde hay una vasta red de activos clubes. Por dondequiera que un Leon viajara. en su pais nativo o en una clima distante. encontrara a compañeros Leones extendiendo saludos calurosos y fraternales de bienvenida.

Los clubes de Leones en regiones remotas del mundo constituyen una tremende potencia no-politico y nosectario para la amistad y buena voluntad y ejercen una influencia poderosa hacia el establecimiento de un duradero paz mundial y la promoción de progreso humano en todo el mundo.

Los miembros de los clubes de Leones son escogidos de entre los hombres de negocios y de profesión en la comunidad, incluyendo industrialistas. hacenderos. cleros. educadores. y otros. Mediante el Leonismo se han comprometido a ayudar los que son menos afortunados. Como ya dicho. el Leonismo es no-sectario. empero anima las observaciones religiosas y lealtades eclesiasticas. Es no-politico, empero inculca un interés vivido en asuntos gobernamentales y civicos.

El objetivo de un Club de Leones es de determinar las necesidades de la colectividad y de fomentar los medios para satisfacerlas. ya por esfuerzos de si mismo o en coperación con otras instituciones.

El Leonismo ofrece medio activo y eficiente para esfuerzos y empresas conjuntos. El Leonismo constituye una forza sobresaliente para servicio nacional y mundial. ejerciendo influencia tremende hacia el bienestar nacional. amistad y paz internacional. y progreso humano en los planos social. cultural y económico.

El prestigio y la importancia del Leonismo se manifiestan en todos los ramos de servicio y ha ganado reconocimiento en todo el mundo. En 1945 cuando fue fundada la organización de las Naciones Unidas. la Asociación Internacional de Clubes de Leones. actuó en capacidad asesoria. Los servicios que presten los Leones varian con las necesidades de sus respectivas colectividades.

En los primeros tiempos del Leonismo, los clubes hicieron hincapié en tres actividades: la promoción o mejoramiento del sistema de escuelas publicas, el suministro de facilidades adecuades para la salubridad publica. y la eliminación de barrios bajos y pobreza.

Practicamente desde su incepción los Leones han ayudado a los niños exploradores. Hay unas clasificaciones sugeridas para actividades de primer plano tal como Educación. Seguridad. Salud y Bienestar. Desarollo Civico, etc.

Cada club. sin embargo. es libre para escoger las actividades en las cuales participara y siempre sera activo en projectos de los cuales sus miembros consideras que sirviesen mejor los intereses de la colectividad local.

La divisa de la Asociación es „Servimos" y su lema es „Libertad e Inteligencia. la Seguridad de Nuestra Nación". El cuartel general de la Asociación esta situada en Chicago en sus propios edificios.

La Asociación publica una revista mensual. que se envia por correo a todos los miembros de la Asociación. En el presente esta publicación se imprime tambien en Sueco. Francés. Flamenco, Italiano. Finés. Aleman. Japonés. Portugés y Español.

La emblema de la Asociación representa un Leon confrontando tanto al pasado y al futuro — orgulloso del pasado y confidente en el futuro.

El Leonismo no es algo que habia de fundarse; el Leonismo es algo con que nace todo individuo. Es fundado en el amor por la humanidad que existe dentro de cada persona. El Leonismo simplemente ofrece el medio para aplicar y desarollar este amor a la humanidad.



Es presente Gobernador de Distrito E de Leones, Jesus Soto Amestl, arriba.



Michael Kniperl a la sazón fue miembro de la junta directiva de Lions International. En el foto le vemos (extrema izquierda) durante la conferencia de la junta en Chicago en 1956 en compañía de sus comiembros de la junta

PROGRAMA

de la XVII Convención del Distrito „E" y de la VI Convención del Area de Colombia, Ecuador, Venezuela y Antillas Holandesas, a efectuarse en Aruba en los dias 6, 7 y 8 de Mayo 1960

—o—

Viernes, 6 de mayo de 1960

	Durante todo el dia recibimiento de Delegados. Leonas y demás visitantes en el Aeropuerto „Prinses Beatrix".
9 a.m. - 6 p.m.	Inscripción de Delegados y registro en la oficina de la Convención. Lugar: Aruba Caribbean Hotel.
8 p.m.	Solemne Sesión de Inauguración de la Convención. Lugar: Aruba Caribbean Hotel. Traje de etiqueta

Sabado, 7 de Mayo de 1960

10 a.m.	Primera sesión de trabajo de XVII Convención. Lugar: Aruba Caribbean Hotel.
11 a.m.	Agasajo del Comité Femenino del Club de Leones de Aruba a las Leonas y damas visitantes.
12.30 p.m.	Buffet para Leones. Leonas y visitantes. Lugar: Aruba Caribbean Hotel.
2 p.m.	Agasajo del Comité Femenino del Club de Leones de Aruba a las Leonas y demas visitantes.
2 p.m. - 6 p.m.	Segunda Sesión de trabajo de la XVII Convención. Lugar: Aruba Caribbean Hotel.
9 p.m.	Solemne Sesión de la Convención. Lugar: Club Caribe. Traje de etiqueta.

Domingo, 8 de mayo 1960

8.30 a.m.	Misa en la Santa Iglesia Parroquial de Oranjestad.
9.45 a.m.	Ofrenda floral de los Clubes de Curazao, Paramaribo y Aruba ante la estatua del Libertador.
10 a.m.	Ofrenda floral de los Clubes de Venezuela. Colombia y Ecuador ante la estatua de Su Alteza Real Princesa Guillermina.
10.30 a.m.	Sesión de trabajo de la VI Convención del Area de Colombia, Ecuador. Venezuela y Antillas Holandesas. Lugar: Aruba Caribbean Hotel.
12.30 p.m.	Picnic en la Playa de Seroe Colorado. Barbecue

NUESTRO EMBLEMA LEONISTICO

(Continuacion de pag. 1)

en el zaguan del orfelinato. suplica silencio ante la desventura del hijo sin pàdres; en el portal de un asilo. impone respeto para las venerandas canas de los seres que pasan la edad util.

No es un emblema de esos que tanto abundan por alli. que expresan desesperacion y odios; por el contrario. inspira fé. esperanza. amor al prójimo. Es siempre sello indeleble en las mejores obras de la comunidad; es hito que marca la culminación de un esfuerzo desinteresado en pro del bien comun: es saludo fraternal que dice muchas gracias a cuantos han colaborado para la realizacion de un próposito.

Seguir ese emblema; formad legiones tras el simbolo de nuestra noble Asociación. y amparaos con ese escudo noble. Justo y hermoso. que dira a las generaciones venideras. que hemos cumplido con nuestro deber, porque hemos sabido ser bombres.

Maracaibo: 20 de Enero de 1960.

Federico Hands.



Los fiestines de los Leones se caracterizan por su atmósfera de amenidad. La señora Ludwina Arends bailando el hoola-hoop.



En este retrato de antaño vemos a Irene Jacobs, la jovencita Arubana, quién gracias por la asistencia de los Leones de Aruba fué sometida a una operación quirurgica en la gargante que la permitió retener la voz.

Codigo de etica para Leones

Demostrar mi fé en la dignidad de mi vocación mediante industriosa aplicación con el fin de merecer la distinción por calidad en servicio.

Dedicarse al éxito y demandar toda remuneración o beneficio justo como mi parte equitativa. pero asi mismo desistir de la aceptación de beneficio o éxito alguno a coste de mi bonor propio. que podra perderse a consecuencia de injustas maniobras o debido a acciones tachables por mi parte.

Recordar que en adelantar mis negocios no sea necesario derrumbar los ajenos. ser leal a mis clientes y genuino con mi mismo.

Cuando occura una duda en cuanto a la rectitud o ética de mi posición para con mis prójimos, resolverla siempre en contra de mi.

Mantener la amistad como medio. no fin. Tener presente que la amistad veraz existe no a base del servicio prestado a otro. pero que la verdadera amistad exige nada, empero acepta el servicio en el estado de animo que fue prestado.

Siempre tener presente mis obligaciones de ciudadano para con mi nación. estado o colectividad, y darles mi lealdad inquebrantable en palabra. y acción. Darles prodigiosamente de mi tiempo. labor y fondos.

Ayudar a mis prójimos dando mi sostén a los menesterosos. mi asistencia a los débiles. y mi sustento a los que lo necesitan.

Ser prudente en mis criticas y liberal en mi alabanza, construir y no destruir.

Resumen de historia de Leones en Aruba

(Continuacion de pag. 1)

El club contribuye el fondo de tuberculosis con fondos considerables. Instrumentos fueron regalados a varias instituciones como el hospital y las escuelas.

Ya es una tradición que los Leones de Aruba invitan a San Nicolas todos los años hacer una vista a las muchachas de Imelda Hof. El club espera que esta iniciativa tomada hace años por algunos leones, continuara por mucho tiempo. Naturalmente el aspecto de deporte para la juventud no puede ser desatendido por los Leones y durante varios años el club auspicia un noveno en el Little League de beisbol.

Otra fuente de gran satisfacción son unas vicnte casitas en diversos sitios de la isla a lo largo de las carreteras, que brindan agradable abrigo a los pasajeros en espera del transportación.

Segun tradición establecida, los sobresalientes estudiantes de las escuelas MULO y la escuela tècnica son honrados anualmente por el club durante la noche de los escolares. El club demuestra asi su interes para la juventud escolar y trata de estimular a otros jóvenes a que se esfuercen en la escuela.

Como parte de la programa de seguridad en la isla, años pasados fue establecido un cuerpo de vigilación de trafico en la cercania de las escuelas. Este cuerpo conduce a los pequeños de un lado de la calle al otro, hay veces por medio de tráfico denso.

Durante su existencia, y particularmente en los últimos años el club ha otorgado varios carritos para invalidos a personas que los necesitaban.

Año de importancia

Un año de importancia para el Club de Leones de Aruba fue 1953, cuando el club fue antitrión de la X Convención del Distrito E. Bajo la presidencia del popular compañero Mike Kuiperi el club organizó esta convención que resulto exito rotundo. El monumento en el aeropuerto de Aruba es testimonio vivo de la gran amistad entre los leones de Venezuela, Curazao y Aruba.

Es natural que el club de Aruba tendra que comprobar de nuevo que es capaz de organizar una convención con igual grado de èxito como en 1953. No dudamos de que bajo la dirección del actual presidente, Tommy Pietersz, la XVII convención sera evento trascendencia singular.

Algunos acontecimientos que queremos acentuar son, entre otras cosas, la elección del compañero Mike Kuiperi como presidente de la junta de relaciones internacional y, por ende, miembro de la junta directiva de Lions International. También la elección de una reina y de la madre del año son siempre eventos placenteros en la vida social de los leones. Y no debe olvidarse la celebración del dia de las madres, un celebración iniciada y propagada en Aruba por el club de leones. Tambièn los leones-padres son sorprendidos por làs activas leonesas en ocasión de dia de los padres. Una speculación intensa precede la designación del padre del año.

Puntos culminantes

Durante el 12 años de su existencia, el club recibio cada año una distinción para el cabal cumplimiento de ciertas reglas. Puntos culminantes en el Leonismo son siempre las visitas de los distintos presidentes de la junta directiva internacional y sus esposas. El club de Arubá acuerda mucho valor en estas visitas, y hace todo lo posible para preparar grandiosa recepción para los embajadores de buena voluntad.

En 1954 el club recibió al Presidente Internacional Monroe L. Nute, en 1955 a John L. Stickely, en 1958 a L.S. Dudley y en 1959 a Clarence L. Sturm.

Cabe mencionar el hecho de que entre el club de Leones y el Aruba Rotary Club ha existado desde anteaño sólido entendimiento y comprensión Los clubes arreglan por turno sesiones combinadas destinadas a fortalecer los nexos de amistad entre lo miembros. Una forma similar de contacto mantienen los leones con la directiva de Lago.

Es natural que no se debe olvidar los aspectos menos placenteros en la intensa vida social, y por eso nos acordamos siempre con respeto y sentimiento de los leonas finados. Eran hombres de estatura que siempre se han esforzado por el elevado ideal del Leonismo y ellos han hecho aportaciones notables al crecimiento del club.

Son Louis Posner, Josè Walfenzao, fundador del club, Aart in 't Veld y Fuchi Arends. Que en paz descansen!

El club de Leones de Aruba ahora se ve por segunda vez ante el supremo acontecimiento en las actividades del distrito: la convención del distrito. Este año la convención del circuito de Venezuela, Colombia, Ecuador, Surinam y de las Antillas se efectuara en Aruba. Es el deseo de los leones, pero asi tambien de todo el pueblo de Aruba, que la convención contribuya al logro del supremo ideal del leonismo.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 3.30 „De Grote Dag" a.l.
RIALTO 8.00 „Andrea Chenier" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Miami Expose" 18 j.
AURORA 7.30 „Remember Pearl Harbor" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Gunfire at Indian Gap" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5116
Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780

POSTSLUITING

Vrijdag

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 6 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancneras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polit y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica Antillana
5.45 Calypsos
6.00 Propaganda di Nutricia
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Lucho Gatica
8.45 Lucho Macedo
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 6 di mei

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecoman Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandsland
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 6 de mayo

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Documentales
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

CUMPLIANJOS

Srta. Anchie Maduro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di familia Maduro, Koolman, di su enamorado Mariens Thiel, tambe di Maria Kock.

Senjora Mathilde Frans ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Ernesto, jiunan Marita, Ramiro, Arlene, Esther, Herry, Errold, Lenin, Dexter Amman, Isabel, Ira, Adel, Paul, y demas familia Frans y Winklaar especialmente di su ruman Cordilia van de Wall Arnemann.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 8

„Pa fabor di Dios, Theresa. Scucha loque mi ta bisa bo, Ta manera bo no quier comprende mi. Bo n' por casa toch cu Bolkan".

„Y paquico no? Supongamos si e puntra mi pa bira su muhe?"

„Hasta mi pa esei mi n' ta confie. E ta un mal hende Theresa. Ta manera custumber a bira awor di tur hende di ta sin cuenta y mucho liber. Hasta e ta mas cu esei mes, E n' ta humano mas. Tur hende tin miedu di dje. Y tur caminda nan ta papia riba cosnan cu e ta camna haci".

„Ta cual t'e rumornan cu ta circula over di dje?"

„Esei mi n' por bisa bo precisamente. Pero semper m'a saca curpa p'e puramente pa su mal reputacion. Pero puntra quen cu bo quier na Londen ta quende e ta y lo nan conta bo, Y lo bo tende cu ningun muhe honrado of decente lo risca di larga nan mire den compania di Balkon. Naturalmente semper tin muhenan na cantidad rond dje manera barbulette rond di lampi, pasobra e ta trek nan cu su boca dushi".

Hende por a ripara asina tantu amargura y tristeza den su boz, cu Theresa a hiza cara mira. Instintivamente e tabata sinti cu mester tabatin un motibo especial paquico e tabata papia cu asina violencia.

„Pero quico arni por haci?" Theresa a puntra.

„En todo caso bo n' por casa cun'e". Nicolas a bisa, „Lo mi saca un permiso especial, de la manera cu nos por casa prome cu Bolkan presenta".

„E hecho ei lo ta recto en general".

Nicolas a vacila un ratu.

„Pa cu un homber manera Bolkan bo n' tin mester di cuminza asuntonan di honradez. Hasta prins a yega di bis'e: Justin, nunca ainda mi n' topa cu un homber dje malu aqui manera bo".

„Y ta pasobra e ta malo, nos tambe tin mester di tá malu?"

„Caramba. Theresa. Ta com bo mester molestia hende asina tantul Nicolas a bisa mientras el a lamta:

„Mi ta bisa bo cu e unico manera pa bo salba foi e turbulacion aqui ta ora cu bo drenta na casa cu mi".

Anto manera fol su rosea e hoben a continua:

„Y ora cu Bolkan presenta pa e puntra pa bo man, bo ta bise cu ya bo ta compromete ya ta hopi dia caba".

Theresa a lamta para ta camna bai bini door di su cuarto. Solamente e lastramentu di su shimis numa hende tabata tende. Na un dje murajanan dje cuartonan tabatin un portret di su tata cologa. Esaqui a ser pinta como 15 anja pasa, sinta riba un cabai mericano grandi masha bunita; e tabata hoben aqui y elegante; Un homber cu tabata cale la pena pa mucha muhenan bringa pa roba su curazon. Cu su sombre den su man y su sonrisa riba su cara e portret tabata presente ta duna un saludo.

Theresa a queda para basta ratu ta contempla e portret aqui.

Porfin el a bisa na boz altu:

„Nicolas, asina leu cu mi tin sintir, mi n' por recorda cu mi tata por a comete algo cu no tabata correcto. E tabata un hungado di placa sin fin, un ambicionado n'e wega aqui cu a ser su infortunio y tambe e tabata un gran pustado. Mi ta corda cu tempo cu mi tabata chiquito, m'a haci un apuesto cune cu awa lo mester cai. Pa mi tabata di gran interes si awa no cai e dia ei, pasobra mi mester a bai pic-nic cu mi jaja. Mi tata a hari pa mi pesimismo y a bisa: „Y ami ta pensa cu awa lo no cai". Y m'a responde: „Ai, awa ta cai toch, m'a responde fada. „Lo bo mira". „Bueno, el a responde poco poco. „Si awa cai mi ta regala bo un pony. Ta masha dia caba bo ta maha pa esei". M'a expresa un grito di alegria pero el a hiza su man y a bisa: „No bende cuero di beer prome cu bo bend'e.Quico bo ta pusta?" B'a para ta pensa un ratu ta quico mi por a pusta, pasobra mi mes no tabatin casi nada. Awor mi bista a cai riba e popchi cu mi tabatin den mi braza y cu semper mi tabata carga. Mi tabata loco cu e popchi aqui. Y tabatin ora cu hasta mi tabata bai drumi cune den mi cama.

„Bam pusta bo popchi contra e pony", el a bisa. M'a drenta cune y unbez m'a sinti manera un prop den mi garganta. Ora cu m'a caba di pusta mi popchi, m'a convence mi mes cu mi popchi tabatin mucho mas balor pa mi cu tur pony y picnicnan huntu.

„Naturalmente m'e perde e apuesto y atardi mi mester a hiba e popchi pa mi tata. Bo ta desea di hanja mi popchi Luisa di berde mes?, papa?" m'a puntre. El a mira rogacion den mi wowonan pero a sagudi su cabez: „Un debe di honor semper mester sér paga", el a bisa decidido y a tuma mi popchi foi mi, El a cerr'e den su kashi. Diferente bez ora cu ningun hende no tabata mira mi, mi tabata corre bai den cuarto di mi tata y mi tabata papia cu mi popchi door di skreef dje porta".

„Bo n' hanje nunca mas back?" Nicolas a puntre.

Y e mucha muhe a responde:

„Mi tabata sinti mi masha orgulloso pa mi puntre p'e". Theresa a bisa. Cuater a cinco anja despues ora cu mi tata tabata buscando un documento importante, el a bin hanja Luisa den su kashi.

E ta sigui